



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
26 de febrero de 2008  
Español  
Original: inglés

---

**Asamblea General**  
**Sexagésimo tercer período de sesiones**  
Tema 85 de la lista preliminar\*  
**Mantenimiento de la seguridad internacional: buena  
vecindad, estabilidad y desarrollo en Europa Sudoriental**

Consejo de Seguridad  
**Sexagésimo tercer año**

## **Carta de fecha 19 de febrero de 2008 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir adjunto el texto de la declaración conjunta del Consejo de la Cámara del Consejo de la Federación y del Consejo de la Duma Estatal de la Asamblea Federal de la Federación de Rusia, sobre las consecuencias de la autoproclamación de la independencia por el territorio de Kosovo (Serbia), aprobada el 18 de febrero de 2008 (véase el anexo).

Agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 85 de la lista preliminar de temas que han de incluirse en el programa del sexagésimo tercer período ordinario de sesiones de la Asamblea General, y del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* **Vitaly Churkin**

---

\* A/63/50.



**Anexo de la carta de fecha 19 de febrero de 2008 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas**

[Original: ruso]

**Declaración del Consejo de la Cámara del Consejo de la Federación y del Consejo de la Duma Estatal de la Federación de Rusia sobre las consecuencias de la autoproclamación de la independencia del territorio de Kosovo (Serbia)**

18 de febrero de 2008

El Consejo de la Cámara del Consejo de la Federación y el Consejo de la Duma Estatal de la Federación de Rusia aprobaron la declaración conjunta de las dos cámaras de la Asamblea Federal de la Federación de Rusia sobre las consecuencias de la autoproclamación de la independencia del territorio de Kosovo (Serbia).

El Consejo de la Cámara del Consejo de la Federación y el Consejo de la Duma Estatal de la Federación de Rusia expresan su profunda preocupación ante el hecho de que, en violación de las normas fundamentales del derecho internacional, y de la letra y el espíritu de las resoluciones del Consejo de Seguridad, que están vigentes pero siguen sin aplicarse, en particular la resolución 1244 (1999), la provincia de Kosovo (Serbia) ha declarado su independencia y su secesión de Serbia.

El separatismo de Kosovo no tendría ninguna perspectiva si en un principio no hubiera recibido el apoyo de los países de Occidente, y en primer lugar de los Estados Unidos de América. Se ha intentado menoscabar la relación entre el derecho y la fuerza en las relaciones internacionales y la importancia de las negociaciones como medio justo de resolver los conflictos, hacer caso omiso de los intereses legítimos de una de las partes en el conflicto, y guardar silencio ante las continuas violaciones de los derechos humanos por motivos de origen nacional.

Serbia es un Estado democrático con fronteras internacionalmente reconocidas y es miembro de las Naciones Unidas. Los presentes actos de secesión del territorio del país, cuya soberanía sobre Kosovo está reconocida por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, no se pueden explicar de otra manera que por la intención de llevar hasta un término lógico la operación ilegal que emprendieron los Estados miembros de la OTAN contra la ex Yugoslavia en 1999. El derecho de las naciones a la libre determinación no puede servirles de justificación para reconocer la independencia de Kosovo mientras que, al mismo tiempo, se niegan hasta a examinar casos similares de otros Estados que han autoproclamado su independencia y que han alcanzado una independencia efectiva exclusivamente con sus propios esfuerzos.

El Consejo de la Cámara del Consejo de la Federación y el Consejo de la Duma Estatal de la Asamblea Federal de la Federación de Rusia declaran que, los dirigentes de los Estados que protegen el régimen de Pristina y que apoyan ahora la independencia de Kosovo son los responsables directos de la ruptura del proceso de negociaciones en el que la parte serbia había demostrado máxima flexibilidad y voluntad de lograr una conciliación. También tendrán toda la responsabilidad por la inevitable intensificación de los conflictos territoriales existentes y la aparición de nuevos conflictos territoriales en el mundo, la propagación de ideas y corrientes políticas radicales debido al precedente creado por Kosovo, y las consecuencias

destructivas para todo el sistema de derecho internacional y la estabilidad internacional.

El Consejo de la Cámara del Consejo de la Federación y el Consejo de la Duma Estatal de la Asamblea Federal de la Federación de Rusia señalan, a este respecto, la resolución 1595 (2008) de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, en la que, en nombre de todos los pueblos europeos, se destaca la necesidad de continuar las negociaciones sobre la base de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, y lograr una pronta solución conciliatoria a fin de impedir que Kosovo se convierta en un polvorín y, en última instancia, en un conflicto enquistado en los Balcanes.

El Consejo de la Cámara del Consejo de la Federación y el Consejo de la Duma Estatal de la Asamblea Federal de la Federación de Rusia se adhieren plenamente a la posición del foro parlamentario de la organización europea más representativa y reafirman que los dirigentes de los países, al haber provocado la ruptura del proceso de negociaciones, han atentado contra los intereses de los pueblos de Europa.

Ante las presentes amenazas a la estabilidad internacional y a los intereses de la Federación de Rusia como consecuencia de la política irresponsable de los Estados occidentales, la Federación de Rusia deberá tomar todas las medidas necesarias para defender los principios del derecho internacional, la justicia y la seguridad en todo el mundo.

El Consejo de la Cámara del Consejo de la Federación y el Consejo de la Duma Estatal de la Asamblea Federal de la Federación de Rusia consideran imposible el reconocimiento de Kosovo como Estado soberano y su admisión como miembro de las Naciones Unidas y de otras organizaciones internacionales que se adhieren a los principios fundamentales del derecho internacional, y exhortan a los dirigentes de la Federación de Rusia a que emprendan las gestiones diplomáticas necesarias para impedir esa evolución de los acontecimientos.

Ahora que la situación de Kosovo ha sentado un precedente internacional, la Federación de Rusia abordará los conflictos territoriales existentes teniendo presentes el caso de Kosovo y las medidas prácticas adoptadas por los Estados correspondientes respecto del estatuto de Kosovo.

El Consejo de la Cámara del Consejo de la Federación y el Consejo de la Duma Estatal de la Asamblea Federal de la Federación de Rusia consideran que el reconocimiento del estatuto independiente de Kosovo creará todas las condiciones necesarias para que la Federación de Rusia adopte una nueva actitud respecto de los Estados que autoproclamen su independencia en la zona de natural interés para la Federación de Rusia, y en primer lugar en el territorio de la ex Unión Soviética.

**S. M. Mironov**  
**Presidente del Consejo de la Federación de la Asamblea Federal**  
**de la Federación de Rusia**

**B. V. Gryzlov**  
**Presidente de la Duma Estatal de la Asamblea Federal**  
**de la Federación de Rusia**

Moscú, 18 de febrero de 2008